

**12. SURAH YUSUF (THE PROPHET JOSEPH)**

(This Surah is Makkan, containing 111 verses and 12 sections)

Allah's Name to commence with, the Most Gracious, the Most Merciful.

**12:1.** Alif-Laam-Ra. (These are individual letters of the Arabic alphabet; Allah and His Messenger know their exact meanings.) These are the verses of the Luminous Book.

**12:2.** Indeed, We have sent it down as an Arabic Qur'aan; that you may understand.

**12:3.** We relate to you the best narrative because We have sent the revelation of this Qur'aan to you; although, you were indeed unaware before (Our informing you about) this.

**12:4.** Remember when Yusuf said to his father, 'O my father! I saw eleven stars, and the sun and the moon; I saw them prostrating to myself.'

**12:5.** He said, 'O my son! Do not reveal your dream to your

١٢ سُورَةُ يُوسُفَ مَكِّيَّةٌ ٥٣  
آيَاتُهَا ١١١ مَرَكُوعَاتُهَا ١٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ①

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ②

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِهَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الْغَافِلِينَ ③

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ④

قَالَ يَبْنَى لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَى

brothers; that they will devise a plot against you; indeed, Satan is an open enemy of mankind.'

إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ⑤

12:6. 'And this is how your Lord will choose you, and teach you how to interpret (dreams), and will complete His favours upon you and upon the family of Ya'qoob the way He completed it upon both your forefathers; Ibrahim and Is-haaq. Indeed, your Lord is All-Knowing, Ever Wise.'

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ ۖ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ⑥

12:7. Indeed, in (the story of) Yusuf and his brothers are signs for those who enquire.

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِّلسَّائِلِينَ ⑦

12:8. When they said, 'Indeed, Yusuf and his (real) brother are dearer to our father than us, and we are one group; undoubtedly, our father is clearly deeply engrossed in his love.'

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفَ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا أَيْتَامًا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ ۚ إِنَّ آبَاءَنَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ⑧

12:9. (The brothers decided after consultation) 'Kill Yusuf or throw him somewhere in the land; so that your father's face (i.e. attention) may be directed towards only you, and then thereafter it, you become righteous (by repenting).'

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ⑨



12:10. One from amongst them said, 'Do not kill Yusuf; cast him into a dark well so that some traveller may come and take him away, if you are to do (so).'

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُسُفَ  
وَأَلْقُوهُ فِي غَيَّبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ  
بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ⑩

12:11. They said, 'O our father! What happened to you, that you do not trust us with Yusuf? And we are his well-wishers.'

قَالُوا يَا أَبَا نَارٍ مَا لَكَ لَا تَأْتِنَا عَلَى يُسُفَ  
وَأَنَّا لَهُ لَنَصْحُونَ ⑪

12:12. 'Send him with us tomorrow so that he may eat fruits and play, and we are indeed his protectors.'

أَرْسَلْهُ مَعَ أَغْدَايِنَا نَعْمَ وَيَلْعَبُ وَ  
إِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ⑫

12:13. He said, 'Undoubtedly, I will be grieved that you take him (away from me), and I fear that a wolf may eat him, and you may be unaware of him.'

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ وَ  
أَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ  
عَنْهُ غَافِلُونَ ⑬

12:14. They said, 'If the wolf eats him while we are a (strong) group, we are therefore of no use.'

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ  
عُصْبَةٌ إِنَّا أَذَىٰ لَّخَسِرُونَ ⑭

12:15. Then, when they took him away and all of them agreed that they should cast him in the dark well, and We sent the revelation to him (Yusuf); 'You will definitely tell

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَعُوا أَن يُجْعَلُوهُ  
فِي غَيَّبَتِ الْجُبِّ ؕ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ  
لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِ هَٰذَا وَهُمْ لَا

them of their doing at a time that they will know not.'

يَسْعُرُونَ ﴿١٥﴾

12:16. And at nightfall they came to their father; weeping.

وَجَاءُوا آبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

12:17. They said, 'O our father! We went far ahead racing, leaving Yusuf near our goods; a wolf henceforth ate him. And you will not believe us in the least, although we are truthful.'

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نُسْتَبِيعُ وَتَرَكْنَاهُ يَوْمَئِذٍ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

12:18. And they brought his shirt stained with fake blood. He said, 'Rather, your hearts have fabricated an excuse for you; so, (for me) patience is good. And only from Allah I seek help against the matters that you relate.'

وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالِ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمُ الْاَنفُسُ كُمْ اَمْرًا فَصَبْرٌ جَبِيلٌ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

12:19. And there came a caravan, they therefore sent their water-drawer, he therefore lowered his bucket; he said, 'Ah! What a pleasant surprise! This is actually a boy.' And they hid him as treasured merchandise; and Allah knows what they do.

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَةً قَالَ يَبُشْرَىٰ هَٰذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّوهُ بِضَاعَةً وَاللّٰهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

12:20. And the brothers sold him for a low value of limited

وَشَرُّوهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ



Dirhams (silver coins), and they had no interest in him.

مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ  
الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

**12:21.** And the Egyptian who purchased him said to his wife, 'Keep him with honour; he may be beneficial to us, we may adopt him as our son.' And this is how We established Yusuf in the land (of Egypt), and in order that We may teach him how to interpret dreams. And Allah is Dominant upon His works, but most people know not.

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ  
لَا مِرَاتِي أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَى أَنْ  
يُنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا ۚ وَكَذَلِكَ  
مَكَّنَّا يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ ۚ وَ  
لِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۚ وَ  
اللَّهُ غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

**12:22.** And when he matured to his full strength, We bestowed upon him the skill of decision-making and (particularly) the knowledge (of interpreting dreams); and this is how We reward the virtuous.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ  
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

**12:23.** And that woman, whose house he was in, tried to seduce him (against his will); that he may not stop himself. She closed all the doors and said, 'Come! I am addressing you,' he said, 'I seek refuge in Allah. The governor is my master; meaning, nourisher; he kept me

وَرَأَوْدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ  
نَفْسِهِ وَعَلَقَتْ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ  
هَيْتَ لَكَ ۚ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي  
أَحْسَنُ مَثْوَايَ ۚ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ

well. Undoubtedly, the unjust will never prosper.'

**12:24.** And the woman indeed intended for him, and he too would have intended for the woman if he would not have seen the proof (of him being infallible) from his Lord; We did that (i.e. showed him the proof) to move evil and indecency away from him; indeed, he is one of Our chosen bondsmen.

**12:25.** And they both ran towards the door, and the woman tore his shirt from behind, and they both found her husband at the door. She said (by twisting the fact), 'What is the punishment of the one who sought evil with your wife? But this; that, he should be imprisoned or subjected to painful torture.'

**12:26.** Said (Yusuf), 'It was she who (tried to) lure me; that I should not protect myself (to fulfil her evil desire),' and a witness (i.e. the child) from her own household testified, 'If his shirt is torn from the front, the woman is therefore truthful and he has said wrong.'

**12:27.** 'And if his shirt is torn from behind, the woman is therefore a liar and he is truthful.'

الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ ۖ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَىٰ بُرْهَانَ رَبِّهِ ۚ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ ۚ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ ۖ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ۚ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

قَالَ هِيَ رَأَوْ دَتْنِي عَنْ نَفْسِي ۖ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا ۚ إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ ۖ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ ۖ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾



12:28. When the governor saw his shirt torn from behind, he said, 'Indeed, this is a deception of you women; undoubtedly, your deception is great.'

فَلَمَّا رَأَىٰ أَقْبِيصَهُ قَدْ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ  
مِنْ كَيْدِكُنَّ ۚ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

12:29. 'O Yusuf! Do not think of it, and O woman! Seek forgiveness for your sin; indeed, you are of the culprits.'

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا ۖ  
وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ ۖ إِنَّكَ كُنْتَ  
مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

12:30. And some women of the city said, 'The governor's wife is seducing her young (slave); indeed, his love has taken root in her heart, and we find her clearly lost (in his love).'

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ  
الْعَزِيزِ تِرَاوُدُ فَتَهَا عَنْ نَفْسِهِ ۚ قَدْ  
شَغَفَهَا حُبًّا ۚ إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ  
مُبِينٍ ﴿٣٠﴾

12:31. And when Zulaykha heard of their rumours, she sent an invitation to those women and prepared cushioned seating for them and gave each of them a knife and said to Yusuf, 'Come forth to them!' When the women saw Yusuf, they began praising him, and cut their hands, and said, 'Glory be to Allah! This is not a human being; this is not but

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ  
إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكًا  
وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ  
سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۚ  
فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ  
أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا

some honourable angel.'

12:32. Zulaykha said, 'So, this is the one regarding whom you used to taunt me and I indeed tried to entice him, he henceforth safeguarded himself. And if he will indeed not do what I tell him to do, he will definitely be imprisoned, and he will definitely be humiliated.'

12:33. Yusuf said humbly, 'O my Lord, prison is dearer to me than the (evil) deed they invite me towards, and if You do not cast aside their deception (i.e. enticement) from me; (showing his humbleness by saying) and I could incline towards them and become unwise.'

12:34. So, his Lord answered his supplication and cast aside the deceit of the women away from him. Indeed, only He is the All-Hearing, the All-Knowing.

12:35. Then, even after seeing all the signs, they finally reached this conclusion; that, they should get him imprisoned for some time.

12:36. And two young men went to prison along with him; one of them said, 'I dreamt that

بَشَرًا ۚ إِنَّ هَٰذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

قَالَتْ قَدْ لَبِئْتَ اَلَّذِي تُوْتِنِي فِيْهِ ۚ وَ  
لَقَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهٖ فَاسْتَعْصَمَ ۚ  
وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا اُمِرْتُ لَيُسْجَنَنَّ وَ  
لَيَكُوْنَنَّ مِنَ الصَّغِيْرِيْنَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ اَحَبُّ اِلَيَّ مِمَّا  
يَدْعُوْنِيْ اِلَيْهٖ ۚ وَاِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي  
كَيْدَهُنَّ اَصْبُ اِلَيْهِنَّ وَاَكُنْ مِنَ  
الْجَاهِلِيْنَ ﴿٣٣﴾

فَاسْتَجَابَ لَهٗ رَبُّهٗ فَصَرَفَ عَنْهٗ  
كَيْدَهُنَّ ۚ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ بَدَا لَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا رَاُوْا الْاٰیٰتِ  
لَيُسْجَنُوْهُ حَتّٰی حِيْنَ ۙ ﴿٣٥﴾

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيْنِ ۖ قَالَ



I am extracting wine,' the other said, 'I dreamt that I am carrying some breads upon my head from which birds are eating. Tell us their interpretation; indeed, we see that you are virtuous.'

أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرْمِيْ أَعْصِرُ خَمْرًا ۖ  
قَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرْمِيْ أَحْمِلُ فَوْقَ  
رَأْسِيْ خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ۚ  
نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ ۚ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

12:37. Said Yusuf, 'The food which you receive will not reach you, but I will tell you the interpretation of this before it comes to you; this is one of the sciences my Lord has taught me. Indeed, I did not accept the religion of the people who do not believe in Allah and are deniers of the Hereafter.'

قَالَ لَا يَأْتِيَكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا  
نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ۚ  
ذَلِكُمْ مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي ۚ إِنِّي تَرَكْتُ  
مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

12:38. 'And I have chosen the religion of my forefathers; Ibrahim, and Is-haaq and Ya'qoob. It is not befitting for us to ascribe anything as a partner to Allah; this is a Bounty of Allah upon us and upon the people, but most people are not grateful.'

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِيْ إِبْرَاهِيمَ وَ  
إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۚ مَا كَانَ لَنَا أَنْ  
نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ  
فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

12:39. 'O both my fellow prisoners! Are (many) separate

لِصَاحِبِي السَّجْنِ ۖ أَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ

lords better, or One Allah Who is Dominant over all?'

خَيْرُ أَمْرِ اللَّهِ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۝

12:40. 'You do not worship other than Him, but merely (assumed) names devised by you and your forefathers; Allah has not sent down any proof regarding them. There is no command but that of Allah; He has commanded that you do not worship anyone except Him; this is the straight religion, but most people know not.'

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ  
سَيِّمُوها أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ  
اللَّهُ بِهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ ۚ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا  
لِلَّهِ ۚ أَمَرَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ۚ ذَلِكَ  
الْدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ۝

12:41. 'O my two fellow prisoners! One of you will give his lord (the king) wine to drink; as for the other, he will be crucified, birds will therefore eat from his head; the command has been issued concerning the matter you had enquired about.'

إِصَاحِبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا  
فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا ۖ وَأَمَّا الْآخَرُ  
فَيُصَلَّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ ۚ  
قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِينَ ۝

12:42. And of the two, Yusuf said to the one whom he thought would be saved, 'Remember me in the company of your lord (the king).' The Devil therefore caused him to forget to mention Yusuf to his lord; so, Yusuf stayed in prison for several more years.

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا  
اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ ۖ فَأَنسَاهُ  
الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي  
السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ۝



12:43. And the king said, 'I saw in a dream seven healthy cows; that seven skinny cows are eating them, and seven green ears of corn and seven others dry. O courtiers! Interpret my dream, if you can interpret dreams.'

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ  
بَقَرَاتٍ سَمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ  
وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ  
يَبُيْسُ ۖ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي  
رُءْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِلرُّءْيَى تَعْبُرُونَ ﴿٣١﴾

12:44. They answered, 'These are confusing dreams, and we do not know the interpretation of dreams.'

قَالُوا أَضْغَاثٌ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ  
بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالِمِينَ ﴿٣٢﴾

12:45. And of the two (prisoners), the one who was saved said; and after a long time, he remembered, 'I will tell you its interpretation; therefore, send me forth (to Yusuf).'

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ  
بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أَنُنَبِّئُكُم بِتَأْوِيلِهِ  
فَأَرْسَلُونِ ﴿٣٣﴾

12:46. 'O Yusuf, O truthful one! Interpret to us (a dream about) seven healthy cows whom seven skinny cows are eating and seven green ears of corn and seven other dry ones, so that I may return to the people; perhaps they may come to know (its interpretation).'

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ  
بَقَرَاتٍ سَمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ  
وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ  
يَبُيْسُ ۖ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ  
لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

12:47. He said, 'You will cultivate for seven years continuously; so, leave all that you harvest in the ear except however much you may eat.'

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأْبًا  
فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا  
قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

12:48. 'After that will then come seven difficult years (of drought) that will consume all that you had kept stored for them already except a little which you may save (for replanting).'

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ  
يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا  
تُحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾

12:49. 'After that will then come a year in which the people will be given rain and in which they will extract juice.'

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ  
النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾

12:50. And the king said, 'Bring him to me.' When the envoy therefore came to him, Yusuf said, 'Return to your lord (i.e. king) and ask him what is the state of the women who had cut their hands. Indeed, my Lord (Allah) knows their deception.'

وَقَالَ الْمَلِكُ اسْتَوْفِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ  
الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ  
فَسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ  
أَيْدِيَهُنَّ ۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

12:51. The king said, 'O women! What was your role when you tried to entice Yusuf?' They answered, 'Glory be to Allah! We did not find any immorality in him.' The wife of the governor said, 'The truth has

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ  
عَنْ نَفْسِهِ ۖ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا  
عَلَيْهِ مِنْ سُوْءٍ ۖ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ



now become manifest; I tried to entice him, and he is indeed truthful.'

الَّذِينَ حَصَّصَ الْحَقُّ أَنَّا رَاَوْدُوهُ  
عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

**12:52.** Said Yusuf, 'I did this so that the governor may realise that I did not betray him behind his back, and Allah does not let the deceit of betrayers be successful.'

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ  
وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾

12:53. (Yusuf said to display humility) 'And I do not describe my own self free from blame; undoubtedly, the baser-self commands evil excessively except upon whom my Lord has mercy; indeed, my Lord is Most Forgiving, Ever Merciful.'

وَمَا أَبْرِئُ نَفْسِي ۚ إِنَّ النَّفْسَ  
لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي ۚ  
إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾

12:54. And the king said, 'Bring him to me so that I may select him especially for myself.' Then, when he (the king) spoke to him, he (the king) said, 'Indeed, today you are with us (as); the honourable, the trusted.'

وَقَالَ الْمَلِكُ اسْتَوْفِنِي بِهِ  
لِنَفْسِي ۚ فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ  
لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

12:55. Said Yusuf, 'Appoint me (as an authority) over the treasures of the land. Indeed, I am a protector, knowledgeable.'

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۚ  
إِنِّي خَفِيزٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

12:56. And this is how We gave Yusuf control over that land; to live therein wherever he desires. We may convey Our Mercy to whomever We will, and We do not waste the reward of the righteous.

وَكَذَلِكَ مَكْنَانُ يُسُفَ فِي الْأَرْضِ ۚ  
يَتَّبِعُوا أَمْرَهُ حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُفِثَ  
بِرَحْمَتِنَا مَنْ شَاءَ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

12:57. And the reward of the Hereafter is undoubtedly better for those who accepted faith and remained pious.

وَلَا جَزَاءُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
كَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾



12:58. And the brothers of Yusuf came and thus presented themselves before him, Yusuf therefore recognised them; whereas, they remained unaware of him.

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ قَدْ خَلُّوا عَلَيْهِ  
فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

12:59. And when he provided them with their luggage (of food), he said, 'Bring your step-brother to me. Do you not see that I measure in full and that I am the best in hospitality?'

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ قَالَ اسْتَوتُوا  
بِإِخْوَتِكُمْ مَنْ أَيْبَتُمْ ۚ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي  
أَوْفَى الْكَيْلِ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾

12:60. 'If you do not then bring him to me, there shall therefore be no measure (i.e. provisions) for you with me and do not ever come near me.'

فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ  
عِنْدِي وَلَا تَقْرُبُونِ ﴿٦٠﴾

12:61. They said, 'We will request for him from his father; and this we have to do.'

قَالُوا اسْتَزِرُوا دُعَاهُ أَبَاهُ وَإِنَّا  
لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

12:62. And Yusuf said to his servants, 'Place their money into their sacks, perhaps they may recognise it when they return to their home, perhaps they may return.'

وَقَالَ لِغُلَامَيْهِ اجْعَلُوا بِضَاعَتَهُمْ فِي  
رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا  
إِلَى أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

12:63. So, when they returned to their father, they said, 'O our father! The provision has been denied to us (for the future); hence, send our brother with us

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَى أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا  
مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانَا

so that we may bring the provision, and we will definitely protect him.'

12:64. He said, 'Shall I trust you regarding him the same way I had trusted you before regarding his brother? So, Allah is the Best Protector and He is More Merciful than all those who show mercy.'

12:65. And when they opened their luggage, they found that their money had been returned to them. They said, 'O our father! What more can we ask for? This is our money which has been returned to us. And we may bring the provision for our homes, and guard our brother and get an extra camel-load; this granting (of load) is insignificant for the king (Yusuf).'

12:66. He said, 'I shall never send him with you until you give me this solemn pledge of Allah that you will definitely bring him back, unless you are surrounded (by enemies whilst being compelled).' And when they gave Ya'qoob a solemn pledge, he said, 'Allah's guarantee is upon what we say.'

12:67. And he said, 'O my sons! Do not enter through one gate, and enter through different gates. And I cannot save you

نَكْتَلُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٣﴾

قَالَ هَلْ أُمِنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمِنْتُكُمْ عَلَى أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ ۖ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ ۖ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي ۖ هَذِهِ بِضَاعُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا ۖ وَنَبِئُكَ أَهْلْنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ۖ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿١٥﴾

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُوا مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿١٦﴾

وَقَالَ يَبْنَئِي لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَاَدْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ ۖ



against Allah. Command is only of Allah; I relied upon only Him; and all those who rely should rely upon only Him.'

وَمَا أَغْنَىٰ عَنْكُم مِّنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ  
إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ ۗ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَ  
عَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٤﴾

12:68. And when they entered from the place where their father had commanded, that would not at all have saved them against Allah; yes, there was a wish in the heart of Ya'qoob which he fulfilled; and he (Ya'qoob) is indeed a possessor of knowledge by Our teaching, but most people know not.

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ  
أَبُوهُمْ ۚ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ  
مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ  
قَضَاهَا ۗ وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَاهُ ۚ  
لَكِنَّا أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

12:69. And when they went to Yusuf, he gave his brother a place next to him. (Yusuf) said, 'Be assured, I really am your brother; so, for whatever they do, do not grieve.'

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُسُفَ أَوْىٰ إِلَيْهِ  
أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا خُوكَ فَلَا تَبْتِئْ  
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

12:70. Then, when he had provided them their goods (of food), he put a drinking-cup (also used for measuring) in his brother's saddlebag, and an announcer then called, 'O people of the caravan! You are indeed thieves.'

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ  
السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ  
مُؤَدِّنٌ أَيُّهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسِرْقُونَ ﴿١٧﴾

12:71. They said turning towards them, 'What is it you cannot find?'

قَالُوا أَوْ آتَبُوا عَلَيْنِهِمْ مَاذَا تَفْقَدُونَ ﴿١٨﴾

12:72. They said, 'We cannot find the king's measuring cup, and for him who brings it is a camel-load (of food as a reward), and I am its guarantor.'

قَالُوا انْفِقْدُ صَوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ  
بِهِ حُمْلٌ بِعِيرٍ وَاَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٤٧﴾

12:73. They said, 'By Allah, you know very well that we did not come to cause turmoil in the land, nor are we thieves.'

قَالُوا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا  
لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سِرَّاقِينَ ﴿٤٨﴾

12:74. They said, 'And what shall be the punishment for him if you are liars?'

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٤٩﴾

12:75. They said, 'The punishment for him is that he, in whose bag it is found, himself shall become a slave in recompense for it; this is how we punish the unjust.'

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ  
جَزَاؤُهُ ۖ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

12:76. So, he (Yusuf) first searched their bags before his brother's bag, then took it out from his brother's bag; this was the plan We had taught Yusuf, (yet) he did not have the right to take his brother according to the law of the king (of Egypt) except if Allah wills. We may raise in ranks whomsoever We will, and above every possessor of knowledge is one (more) knowledgeable.

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ  
ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ ۖ  
كَذٰلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ ۖ مَا كَانَ  
لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ  
يَشَاءَ اللَّهُ ۖ تَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ  
نَّشَاءُ ۖ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

12:77. The brothers said, 'If he steals; so, one brother has indeed

قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ



stolen before him.' So, Yusuf kept this in his heart and did not reveal it to them, he said within himself, 'You are in a worse position and Allah knows well the matters which you fabricate.'

مِنْ قَبْلُ ۚ فَاسْرَاهُ يُوْسُفُ فِي نَفْسِهِ  
وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ  
مَكَانًا ۚ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٤٧﴾

12:78. They said, 'O governor! He has a very old father; therefore, take one of us in his place. Indeed, we are witnessing your favours.'

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا  
كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۚ إِنَّا  
نُرَاكَ مِنَ الْهُتَاتِ ﴿٤٨﴾

12:79. He said, '(I seek) the refuge of Allah that we should take anyone other than him with whom our goods were found; we would therefore be unjust.'

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ  
وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ ۚ إِنَّا إِذًا  
لَظَالِمُونَ ﴿٤٩﴾

12:80. Then, when they lost hope in him, they went aside and started discussing with each other in secrecy. Their eldest brother said, 'Do you not know that your father has taken from you a solemn pledge of Allah, and before this, how you had fallen short in your duty regarding Yusuf? Therefore, I will not move from here until my father permits or Allah commands me; and His command is the best.'

فَلَمَّا اسْتَأْيَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا ۖ  
قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ  
قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ ۖ وَمِنْ  
قَبْلُ مَا قَرَّطْتُمْ فِي يَدَيْ يُوْسُفَ ۚ فَكُنْ  
أَبْرَحَ إِلَّا أَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِيَ أَبِي أَوْ  
يَحْكُمَ اللَّهُ لِي ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٥٠﴾

12:81. 'Return to your father and then say humbly, "O our father! Indeed, your son has stolen. And we were witnesses only to what we had in our knowledge, and we were not watchful of (the matters of) the unseen."'

ارْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا  
إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا  
عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

12:82. 'And ask (the people of) that town in which we were and the (people of the) caravan with which we came; and we are indeed truthful.'

وَسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ  
الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾

12:83. Said (Ya'qoob), 'Your baser-selves have fabricated for you some excuse, patience is henceforth good (for me). It is near that Allah will bring all of them to me; undoubtedly, only He is the All-Knowing, the Wise.'

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْراً  
فَصَبِّرْْ جَبِيلٌ ۚ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ  
يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ  
الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

12:84. And he turned away from them and said, 'Alas, my sorrow for the separation from Yusuf!' And his eyes turned white with sorrow (i.e. he became blind); he therefore kept suppressing his anger.

وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفَىٰ  
يُوسُفَ وَأَبْيَضْتُ عَيْنُهُ مِنَ الْحُزَنِ  
فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

12:85. They said, 'By Allah, you will keep remembering Yusuf until you are close to death or you may even pass away.'

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوُا تَذَكَّرُ يُّوسُفَ  
حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ  
الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾



12:86. He said, 'I plead only to Allah in my worry and grief, and I know those Grandeurs of Allah which you know not.'

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

12:87. 'O sons! Go search for Yusuf and his brother, and do not lose hope in the Mercy of Allah. Indeed, no one loses hope in the Mercy of Allah except the disbelievers.'

يٰٓبَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَ اَخِيهِ وَلَا تَيْسُّوْا مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ ۚ اِنَّهٗ لَا يَآيِسُ مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٧﴾

12:88. Then, when they reached Yusuf, they said, 'O governor! Calamity has struck us and our household, and we have brought an insignificant amount of capital; therefore, give us the full measure and give us (some as) charity. Undoubtedly, Allah rewards the charitable.'

فَلَمَّآ دَخَلُوْا عَلَيْهِ قَالُوْا يَا اَيُّهَا الْعَزِيْزُ مَسَّنَاوْ اَهْلَنَا الضَّرُّ وَجِئْنَا بِوِضَاعٍ مُّزْجٰةٍ قَآوِفٍ لَّنَا الْكَيْلُ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا ۚ اِنَّ اللّٰهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِيْنَ ﴿٨٨﴾

12:89. He said, 'Are you aware of what you did to Yusuf and his brother when you were unwise?'

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَاَخِيْهِ اِذْ اَنْتُمْ جٰهِلُوْنَ ﴿٨٩﴾

12:90. They said, 'Are you really, in truth, Yusuf?' He said, 'I am Yusuf and this is my brother. Indeed, Allah has bestowed favour upon us; undoubtedly, whoever practices piety and patience, Allah does not

قَالُوْا ؕ اِنَّكَ لَا نَتَّيُوسُفُ ۚ قَالَ اَنَا يُوسُفُ وَهٰذَا اَخِيْ ۚ قَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا ۚ اِنَّهٗ مَنْ يَّتَّقِ وَيَصْبِرْ فَاِنَّ

henceforth waste the reward of the righteous.'

اللَّهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

12:91. They said, 'By Allah; undoubtedly, Allah has given you superiority over us, and we were indeed wrongful.'

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَتَرَكْنَا اللَّهَ عَلَيْنَا  
إِنْ كُنَّا لْخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾

12:92. He said, 'There is no criticism on you this day! May Allah forgive you, and He is the Greatest of all those who show mercy.'

قَالَ لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يُعْفِرُ  
اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

12:93. 'Take this shirt of mine and place it on my father's face; his vision will be restored. And bring your entire household to me.'

إِذْ هَبُوا بَقِيْعِي عَلَى هَذَا الْقُوَّةِ عَلَى  
وَجْهِ أَبِي يَاتٍ بَصِيرًا وَأْتُونِي  
بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

12:94. When the caravan left Egypt, their father said on this occasion, 'Indeed, I find the fragrance of Yusuf, if you do not refer to me as senile.'

وَلَمَّا فَصَلَ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي  
لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ  
تُقْبِدُونِ ﴿٩٤﴾

12:95. The sons said, 'By Allah, you are (still) deeply engrossed in that same old love of yours.'

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

12:96. Then, when the bearer of glad tidings came (i.e. one brother - Yahoooda), he placed the shirt on the face of Ya'qoob;

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى  
وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ



he immediately regained his eyesight. He said, 'Did I not tell you? I know those Grandeurs of Allah which you know not.'

أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

12:97. They said, 'O our father! Seek forgiveness for our sins; indeed, we are wrongful.'

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٨﴾

12:98. He said, 'I shall soon seek forgiveness for you from my Lord; indeed, only He is the Most Forgiving, the Most Merciful.'

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٩﴾

12:99. So, when they all reached Yusuf, he gave a place to his parents next to him and said, 'Enter Egypt, Allah willing, with safety.'

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُسُفَ أَوَى إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ ﴿١٠٠﴾

12:100. And he made his parents sit on the throne, and they all fell down in prostration to him. And Yusuf said, 'O my father! This is the interpretation of my earlier dream; undoubtedly, my Lord has made it true, and He has indeed bestowed favour upon me; that He brought me out of the prison and brought you all out from the village after the Devil had created conflict between me and my brothers. Indeed, my Lord may make easy whatsoever He wills;

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُءُيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم مِّنَ الْبَدْوِ مِن بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ

undoubtedly, He is the All-Knowing, the Wise.'

اٰخُوْتِي ۚ اِنَّ رَبِّيْ لَطِيْفٌ لِّمَا يَشَاءُ ۚ  
اِنَّهُ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿١٠٠﴾

12:101. 'O my Lord, You have indeed given me a kingdom and have taught me how to deduce the solutions of some matters (i.e. interpreting dreams). O Creator of the heavens and the earth, You are my Supporter in this world and in the Hereafter; cause me to die as a Muslim, and include me with those who deserve Your closeness.'

رَبِّ قَدْ اَتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَ  
عَلَّمْتَنِي مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ ۚ  
فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ اَنْتَ  
وَلِيٌّ فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ تُوَفِّيْ  
مُسْلِمًا ۚ اَلْحَقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠١﴾

12:102. These are some news of the unseen which We reveal to you (O Beloved). And you were not with them (physically) when they put together their plan firmly, and they were scheming.

ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَاِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ ۚ  
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ اَجْمَعُوْا  
اَمْرَهُمْ وَهُمْ يَنْكُرُوْنَ ﴿١٠٢﴾

12:103. And most people will not believe, no matter how much you desire it.

وَمَا اَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ  
بِْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾

12:104. And you (O Beloved) do not ask them any recompense in return for it (i.e. for the propagation of Islam); this is not but advice to the entire world.

وَمَا سَأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنَّهُ  
اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ۚ ﴿١٠٤﴾

12:105. And how many signs exist in the heavens and the earth

وَكَآيِنٌ مِّنْ اٰيَةٍ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ



that most people encounter and (yet) remain unaware of them.

يَسْرُونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

12:106. And most of them are those who do not believe in Allah except whilst ascribing partners.

وَمَا يُوْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللّٰهِ إِلَّا وَهُمْ مُّشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

12:107. Have they become fearless that the punishment of Allah will come to surround them, or the Day of Judgement may arrive suddenly upon them and they are unaware?

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللّٰهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

12:108. Say you (O Beloved), 'This (i.e. Islamic Shari'ah) is my path; I call towards Allah. I and those who follow my footsteps have insight, and Glory is to Allah, and I am not a polytheist.'

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِيْ أَدْعُوْا إِلَى اللّٰهِ عَلَىٰ بَصِيْرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعْنِيْ ۖ وَسُبْحٰنَ اللّٰهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٨﴾

12:109. And all the Messengers We sent before you were only men, towards whom We sent revelation, and were dwellers of towns. So, have these people not travelled the land and seen the outcome of those before them (who belied the Prophets)? And the abode of the Hereafter is undoubtedly better for the pious; so, do you not have sense?

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْ إِلَيْهِمْ مِّنْ أَهْلِ الْقُرَى ۚ أَقَلَّمْ يَسِيرُوْا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اتَّقَوْا ۚ أَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٩﴾

12:110. To the extent that when the Messengers lost hope of apparent means, and the people thought that the Messengers had informed them incorrectly. At that time, Our help came (for the believers); so, whosoever We willed was saved. And Our punishment is never averted from the criminals.

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوٓا۟  
أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا۟ جَاءَهُمْ نَصْرُنَاۥ  
فَنُجِّيَ مَنْ نَّشَاءُ ۖ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ  
الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ۝١١٠

12:111. Indeed, the stories (of the Prophets) are a lesson for the people of understanding. This (i.e. the Qur'aan) is not some made-up story but a confirmation of the Books before it, and a detailed explanation of all things, and guidance and mercy for the Muslims.

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُولِي  
الْأَلْبَابِ ۖ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ  
وَلَكِن تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ  
وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَ  
رَحْمَةً لِّلْقَوْمِ يُؤْمِنُونَ ۝١١١

### 13. SURAH AL-RA'D (THE THUNDER)

(This Surah is Madani, containing 43 verses and 6 sections)

١٣ سُوْرَةُ الرَّحْمٰنِ مَكِّيَّةٌ ٩٦  
آيَاتُهَا ٢٣ رُكُوعَاتُهَا ٦

Allah's Name to commence with, the Most Gracious, the Most Merciful.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

13:1. Alif-Laam-Meem-Ra. (These are individual letters of the Arabic alphabet; Allah and His Messenger know their exact meanings.) These are the verses of the Book, and that which has come down upon you from your Lord is the truth, but most people do not believe.

الَّذِي نَزَّلَ إِلَيْكَ الْكِتَابَ ۖ وَالَّذِي  
أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۝١